

Spalte1	DG	Deutsch	FG	Französisch
	m	(Seiten-)Wandkamin		cheminée murale
	f	Abblaseleitung	m	conduit d'évacuation
	f	Abblaseöffnung	f	ouverture d'évacuation
	f	Abdichtung	f	étanchéité
	f	Abgasabführung	f	évacuation des produits de combustion
	m	Abgas-Ableitblech	f	tôle déflectrice
	m	Abgasaustritt	f	sortie d'évacuation
	f	Abgasführung	f	évacuation des produits de combustion
	m	Abgaskamin	f	cheminée pour les gaz d'échappement
	f	Abgasleitung	m	conduit d'évacuation
	m	Abgasrohr	m	tuyau d'évacuation
	m	Abgasrückstau	m	refoulement des produits de la combustion
	f	Abgasstutze	m	tubulure d'évacuation
	f	Absorberkühlbox	m	caisson réfrigérant à absorption
	m	Absorberkühlschrank	m	réfrigérateur à absorption de gaz
	f	Absperrarmatur	m	organe d'arrêt
	n	Absperrorgan	m	organe d'arrêt
	n	Absperrventil	f	vanne d'arrêt
	f	Absperrvorrichtung	m	dispositif de fermeture
	m	Anlagebesitzer	m	propriétaire de l'installation
	m	Anlagedruck	f	pression de l'installation
	m	Anlageregler	m	régulateur de l'installation
	f	Anschlussleitung	f	conduite de raccordement
	m	Arbeitskreis Flüssiggas der SUVA	m	groupe de travail Gaz liquéfiés de la SUVA
	f	Armatur	f	robinetterie
	m	Armaturenkasten	m	coffret de robinetterie
	m	armierter Schlauch	m	tuyau flexible renforcé
	m	atmosphärischer Brenner	m	brûleur atmosphérique
	f	Atmungsleitung	f	conduite de mise à l'air
	m	Aufstellungsraum	m	local d'installation
	m	Ausgangsdruck	f	pression en aval

Spalte1	DG	Deutsch	FG	Französisch
	m	Betriebsdruck	f	pression de service
	m	Betriebsüberdruck	f	surpression de service
	f	Brandschutzrichtlinie «Wärmetechnische Anlagen» der Vereinigung kantonaler Feuerversicherungen (VKF)	fpl	directives de protection incendie «Installations thermiques» de l'Association des établissements cantonaux d'assurance incendie (AEAI)
	f	Brennstoffzelle	f	cellule à combustible
	m	Brennwertkessel	f	chaudière à condensation
	m	Camper	m	camping-car
	m	Caravan	m	caravaning
	f	chemische Beanspruchung	f	sollicitation chimique
	f	Dichtheit	f	étanchéité
	m	Dichtheitsprüfdruck	f	pression d'essai d'étanchéité
	f	Dichtheitsprüfung	m	essai d'étanchéité
	f	Dieselheizung	m	chauffage au gazole
	m	Differenzdruckwächter	m	manomètre différentiel
	f	Druckanforderung	f	exigence de pression
	m	Druckbegrenzer	m	limiteur de pression
	adj	druckfest	adj	résistant à la pression
	m	Druckregler	m	régulateur de pression
	f	Durchflussrichtung	m	sens du flux gazeux
	m	Durchlauferhitzer	m	chauffe-eau instantané
	f	EG-Gasgeräte-Richtlinie (90/396/EWG)	f	directive CE sur les appareils à gaz (90/396/CEE)
	m	Eingangsdruck	f	pression d'alimentation
	m	Eingriff Unbefugter	f	manipulation de personnes non autorisées
	n	Elektroheizgerät	m	radiateur électrique
	f	Entnahmestelle	f	prise de gaz
	f	Erstkontrolle	m	premier contrôle
	f	Fachkraft Caravan-Technik	m	spécialiste technique de la caravane
	m	Fähigkeitsausweis im Sanitärfach	m	certificat fédéral de capacité de la branche sanitaire
	m	fest eingestellter Druckregler	m	régulateur de pression non réglables
	f	feste Leitung	f	conduite fixe

Spalte1	DG	Deutsch	FG	Französisch
	f	Feuchtigkeitsprüfung	m	contrôle du degré hygrométrique
	n	Flammenbild	f	flamme
	f	Flammensperre	m	dispositif antiretour de flammes
	f	Flammenüberwachung	f	surveillance de la flamme
	f	Flammenüberwachungseinrichtung	m	dispositif de surveillance de la flamme
	f	Flaschenanschluss	m	raccord de la bouteille
	m	Flaschenschrank	f	armoire à bouteilles
	f	flexible Verbindung	m	raccord flexible
	n	Flüssiggas	m	gaz de pétrole liquéfié (GPL)
	f	Flüssiggasanlage	f	installation de gaz liquéfiés
	m	Flüssiggasbehälter	m	réceptacle de gaz liquéfiés
	adj	flüssiggasbeständig	adj	résistant à l'action des gaz liquéfiés
	n	Flüssiggas-Luft-Gemisch	m	mélange gaz liquéfié-air
	m	Flüssiggastank	f	citerne de gaz
	f	Flüssiggasverbrauchsanlage	f	installation fonctionnant aux gaz liquéfiés
	f	Flüssigphase	f	phase liquide
	m	Flüssigphasendruck	f	pression en phase liquide
	m	freier Querschnitt	f	section (libre)
	m	Frischluftansaugrohr	m	tuyau d'admission d'air frais
	f	Frischluftansaugung	f	aspiration d'air frais
	f	Frischluftöffnung	f	ouverture d'aération
	f	Frischluftzufuhr	m	apport d'air frais
	f	Funktionskontrolle	mpl	essais de fonctionnement
	f	Funktionsprüfung	m	contrôle du fonctionnement
	f	Gasansammlung	f	concentration de gaz
	m	Gasanschluss	m	raccord gaz
	m	Gasaustritt	f	fuite de gaz
	adj	gasdicht	adj	étanche au gaz
	f	Gasflasche	f	bouteille à gaz
	n	Gasflaschenventil	m	robinet de bouteille à gaz
	n	Gasgerät	m	appareil à gaz
	n	Gasheizgebläse	m	ventilateur de chauffage à gaz

Spalte1	DG	Deutsch	FG	Französisch
	f	Gaslampe mit einem Glühstrumpf	f	lampe à gaz avec manchon incandescent
	f	Gasleitung	f	conduite de gaz
	f	Gasmischanlage	f	installation produisant un mélange de gaz
	f	Gasphase	f	phase gazeuse
	n	Gasrücktrittventil	m	clapet antiretour
	f	Gassteckdose	f	prise de gaz
	f	Gasstrasseninstrumentierung	m	équipement de la rampe de gaz
	f	Gastankflasche	f	bouteille GPL remplissable
	m	Gasverbrauch	f	consommation de gaz
	f	Gasversorgung	f	alimentation en gaz
	m	Gaszähler	m	compteur
	f	Gaszufuhr	f	alimentation en gaz
	m	Gebläsebrenner	m	brûleur à air soufflé
	m	gebläsegestützter Brenner	m	brûleur raccordé à une soufflante
	m	Gebrauchsdruck	f	pression de service
	m	gelüfteter Raum	m	local aéré
	m	Gemischbrenner	m	brûleur alimentés par un mélange de gaz
	fpl	Gesundheits- und Explosionsschutzmassnahmen	fpl	mesures de protection de la santé et de protection contre les explosions
	m	Glühstrumpf	m	manchon incandescent
	m	Grundkurs	m	cours de base
	m	Grundkurs Flüssiggas	m	cours de base sur les gaz liquéfiés
	f	Hartlötverbindung	m	assemblage par soudobrasage
	m	Heizstrahler	f	soufflerie à air chaud
	n	Heizsystem	m	système de chauffage
	f	Heizungstechnik	m	chauffage
	m	Hinterdruck	f	pression en amont
	m	Hochdruckschlauch	m	tuyau flexible à haute pression
	m	höhere Fachprüfung im Sanitärfach	m	diplôme de formation professionnelle supérieure en technique sanitaire
	npl	inerte Gase	mpl	gaz inertes
	m	Infrarot-Strahler	m	radiateur infrarouge

Spalte1	DG	Deutsch	FG	Französisch
	m	Kaminanschluss	m	raccordement à une cheminée
	f	Kaminkappe	m	cache de cheminée
	f	Kaminöffnung	m	orifice de cheminée
	n	Kaminteil	f	partie cheminée
	f	Kapillarlötung	m	soudage par capillarité
	m	Katalyt-Heizofen	m	radiateur à catalyse
	f	katalytische Verbrennung	f	combustion catalytique
	m	Katalytstrahler	m	radiateur à catalyse
	m	Keilschieber	f	vanne à glissière à siège métallique
	m	Kocher	m	réchaud
	n	Kochgerät	m	appareil de cuisson
	f	Kompressorkühlbox	m	caisson réfrigérant à compression
	m	Kompressorkühlschrank	m	réfrigérateur à compression
	m	Kondensationsheizkessel	f	chaudière à condensation
	f	Konformitätsbescheinigung	f	attestation de conformité
	f	Konformitätserklärung	f	déclaration de conformité
	m	Konstruktionsdruck	f	pression de construction du récipient
	f	Kontroll-Firma	f	entreprise chargée du contrôle
	f	Kontroll-Messung des Ausgangsdrucks	f	mesure contrôle de la pression en aval
	m	Konzessionsdruck	f	pression du timbre
	m	Kugelhahn	m	robinet à bille
	f	Kühlbox	m	caisson réfrigérant
	m	Kühlschrank	m	réfrigérateur
	m	Kupferrohr	m	tuyau en cuivre
	f	Lagerung	m	stockage
	m	Lecksuchspray	m	spray de détection de fuites
	f	Leitungsführung	m	tracé des conduites
	f	Lötverbindung	m	assemblage par brasage
	f	LPG Richtlinie	f	directive GPL
	m	Lüfter	m	ventilateur
	f	Luftmangelsicherung	m	dispositif de sécurité pour manque d'air
	f	Lüftungsöffnung	f	ouverture d'aération

Spalte1	DG	Deutsch	FG	Französisch
	f	Lüftungstechnik	f	ventilation
	f	Luke	f	lucarne
	n	Magnetventil	f	vanne magnétique
	m	maximal zulässiger Eingangsdruck	f	pression d'alimentation maximale
	adj	mechanisch widerstandsfähig	adj	résistant aux effets mécaniques
	f	mechanische Beanspruchung	f	sollicitation mécanique
	f	mechanische Beschädigung	mpl	détériorations mécaniques
	m	mechanischer Zustand	m	état mécanique
	m	Mindestberstdruck	f	pression d'éclatement
	m	Nenndruck	f	pression nominale
	f	Nennwärmebelastung	f	charge nominale
	f	Nennwärmeleistung	f	puissance calorifique nominale
	m	Niederdruckschlauch	m	tuyau flexible à basse pression
	f	Oberflächentemperatur	f	température de surface
	f	periodische Nachkontrolle	m	contrôle périodique subséquent
	f	Piezozündung	f	allumage piézo
	f	Pilotflamme	f	flamme de veilleuse
	m	Primärdruckregler	m	régulateur de pression primaire
	m	Prüfdruck	f	pression d'épreuve
	n	Prüfgerät	m	instrument de contrôle
	m	Prüfungsumfang	f	portée du contrôle
	m	Püfbericht	m	rapport d'examen
	m	Pumpendruck	f	pression d'une pompe
	f	Rampe	f	rampe
	f	Raumlufterneuerung	m	renouvellement de l'air du local
	m	Raumtemperatur	f	température ambiante
	m	Raumthermostat		thermostat d'ambiance
	f	Regelvorrichtung	m	dispositif de régulation
	n	Reglement „Festwirtschaft und Verkaufsstand-Control-Service“ (FVCS)	m	règlement « Control-Service stands de restauration et de vente » (CSRV)
	m	Reiberhahn	m	robinet à boisseau
	m	Reifenindex	m	index du pneu

Spalte1	DG	Deutsch	FG	Französisch
	f	Reserveflasche	f	bouteille de réserve
	m	Reservetransportbehälter	m	réceptacle de réserve destiné au transport
	f	Richtlinie Flüssiggas	f	directive concernant les gaz liquéfiés
	n	Rohr	f	conduite
	f	Rohrbruchsicherung	m	dispositif de sécurité en cas de rupture de conduite
	f	Rohrleitung	f	tuyauterie
	f	Rohrleitung	f	tuyauterie
	n	Rohrleitungssystem	f	tuyauterie
	f	Rohrschelle	m	bride à demeure
	f	Rohrverbindung	m	raccord
	f	Rohrweite	m	diamètre des tuyaux
	m	Sachverständige	m	responsable qualifié
	n	Sanitärfach	f	branche sanitaire
	m	Schlauch	m	tuyau flexible
	f	Schlauchbefestigung	f	fixation des tuyaux flexibles
	f	Schlauchbruchsicherung	m	dispositif de sécurité en cas de rupture du tuyau
	f	Schlauchtülle	f	embouts de raccordement des tuyaux flexibles
	f	Schlechtluftsicherung	m	dispositif de contrôle d'atmosphère
	f	Schneideringverschraubung	m	raccord à bague coupante
	n	Schnellschlussventil	f	soupapes à fermeture instantanée
	f	Schnellverschlusskupplung	m	raccord à fermeture rapide
	f	Schutzabstand	f	distance de protection
	f	Schutzmassnahme	f	mesure de protection
	n	Schutzrohr	m	tube de protection
	n	Schweizerischer Fachverband des Flüssiggas- und Apparatehandels (FVF)	f	Association suisse professionnelle des gaz de pétrole liquéfiés et de commerce d'appareils à gaz (AGPL)
	m	Sekundär(druck)regler	m	régulateur de pression secondaire
	f	Sicherheitsabblaseeinrichtung (SBV)	f	soupape de décharge (SBV)
	f	Sicherheitsabsperreinrichtung (SAV)	f	soupape de sécurité (SAV)
	m	Sicherheitsabstand	f	distance de sécurité
	m	Sicherheitsventil	m	soupape de sûreté

Spalte1	DG	Deutsch	FG	Französisch
	f	Sicherheitsvorrichtung	m	dispositif de sécurité
	m	Stahlrohr	m	tuyau en acier
	m	Stand der Technik	m	état de la technique
	f	Steckkupplung	m	raccord enfichable
	f	Steuerungsvorrichtung	m	dispositif de commandes
	m	Strahlenschutz	f	protection contre le rayonnement
	f	Strömungssicherung	m	coupe-tirage anti-refouleur
	f	Stützhülse	f	douille d'appui
	adj	temperaturbeständig	adj	résistant à la température
	f	thermische Beanspruchung	f	sollicitation thermique
	f	thermoelektrische Zündsicherung	f	sécurité d'allumage thermoélectrique
	f	Trägersystem	m	système de porteurs
	f	Tragkraft	f	capacité de charge
	m	Transportbehälter	m	réipient destiné au transport
	m	Treibgastank	m	réservoir de gaz carburant
	f	übermäßige Erwärmung	f	surchauffe
	n	Überströmventil	f	soupape de décharge
	f	Überwachungsvorrichtung	m	dispositif de surveillance
	m	Umluftventilator	m	ventilateur de recirculation
	f	Umluftverteilung	f	circulation d'air
	m	Umschaltautomat	m	inverseur automatique
	n	Umschaltventil	m	robinet inverseur
	m	Unterbruch der Gaszufuhr	f	interruption de l'alimentation en gaz
	f	Unterfluranlage	f	installation souterraine
	m	Unterflurraum	m	local en sous-sol
	f	unzulässige Gasansammlung	f	concentration inadmissible de gaz
	n	Verbindungsrohr	m	tube de raccordement
	f	Verbrennungsluft	m	air de combustion
	f	Verkleidung	m	revêtement
	m	verstellbarer Druckregler	m	régulateur de pression réglables
	m	Verteileitungsdruck	f	pression dans la conduite de distribution
	n	Verteilnetz	m	réseau de distribution

Spalte1	DG	Deutsch	FG	Französisch
	f	Verteilung	f	distribution
	n	vollgesichertes Gasgerät	m	appareil à gaz avec sécurité totale
	m	Vorbau	f	construction annexe
	n	Vorzelt	m	auvent
	m	Wärmeabweiser	m	défecteur de chaleur
	f	Wärmepumpe	f	pompe à chaleur
	m	Warmwasserapparat	m	appareil de production d'eau chaude
	f	Warmwasseraufbereitung	f	production d'eau chaude
	m	Warmwasserhahn	m	robinet d'eau chaud
	f	Wasseraufbereitung	m	production d'eau chaude
	f	Weichlötverbindung	m	assemblage par soudure
	f	Zuleitung	m	tuyau d'alimentation
	m	Zündbrenner	m	brûleur d'allumage
	f	Zündflamme	f	flamme de veilleuse
	f	Züandsicherung	f	sécurité d'allumage
	m	Zusatzkurs CSS	m	cours complémentaire CSS